

## **О заключении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Румынии о сотрудничестве в области ветеринарии**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 8 сентября 2003 года N 905

Правительство Республики Казахстан постановляет:

1. Одобрить прилагаемый проект Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Румынии о сотрудничестве в области ветеринарии.

2. Уполномочить Заместителя Премьер-Министра Республики Казахстан - Министра сельского хозяйства Республики Казахстан Есимова Ахметжана Смагуловича заключить от имени Правительства Республики Казахстан Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Румынии о сотрудничестве в области ветеринарии, разрешив вносить в проект Соглашения изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

3. Настоящее постановление вступает в силу со дня подписания.

*П р е м ь е р - М и н и с т р*

*Республики Казахстан*

**Проект**

### **Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Румынии о сотрудничестве в области ветеринарии**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Румынии, далее именуемые  
С т о р о н а м и ,

выражая желание расширять и углублять взаимное сотрудничество в области ветеринарии в целях обеспечения соответствующей и эквивалентной защиты животных от инфекционных болезней и контроля за их распространением,

руководствуясь стремлением и далее развивать отношения между государствами  
С т о р о н ,

в целях улучшения взаимной торговли животными, продуктами и сырьем животного происхождения, генетическими материалами животных, ветеринарными препаратами, кормами и другими товарами, которые составляют объект ветеринарного  
к о н т р о л я ,

согласились о нижеследующем:

## **Статья 1**

Стороны будут осуществлять сотрудничество в целях защиты территорий своих государств против заноса и распространения инфекционных и паразитарных болезней животных при экспорте, импорте и транзите через территории государств Сторон животных, продуктов и сырья животного происхождения, генетических материалов животных, ветеринарных препаратов и других товаров, которые составляют объект ветеринарного контроля.

## **Статья 2**

Компетентными органами государств Сторон по реализации положений настоящего Соглашения являются:

1. Для казахстанской стороны - Министерство сельского хозяйства Республики Казахстан;
2. Для румынской стороны - Министерство сельского хозяйства, леса, вод и окружающей среды Румынии и Ветеринарно-санитарное Национальное Агентство.

## **Статья 3**

Компетентные органы государств Сторон будут осуществлять взаимодействие с целью упрощения выполнения ветеринарно-санитарных процедур для импорта, экспорта и транзита животных, продуктов и сырья животного происхождения, генетических материалов животных, ветеринарных препаратов и других товаров, которые составляют объект пограничного ветеринарно-санитарного контроля.

Стороны будут проводить взаимные мероприятия на основе норм национальных законодательств Республики Казахстан и Румынии в области ветеринарии.

## **Статья 4**

1. Компетентные органы государств Сторон будут:

а) информировать друг друга незамедлительно об обнаружении болезней животных, включенных в список "А" кодов болезней животных Международного эпизоотического бюро (МЭБ), и ранее не регистрировавшихся на территории Республики Казахстан и Румынии, или вспышки других эпизоотии, не проявляющейся в течение последних лет;

б) информировать друг друга о вспышках инфекционных болезней, включенных в список "Б" кодов болезней животных Международного эпизоотического бюро (МЭБ).

2. Компетентные органы государств Сторон будут обмениваться ежемесячными бюллетенями об инфекционных болезнях, регистрируемых на территории своих

г о с у д а р с т в .

3. Информация должна включать наименование болезни, количество больных животных, дату и место обнаружения болезни, метод диагностики и контроля болезни. В случае вспышки ящура указывается тип вируса.

4. В целях защиты здоровья животных Стороны будут обмениваться информацией относительно практического применения последних и современных знаний по предотвращению появления инфекционных, паразитарных и других болезней.

## **Статья 5**

В целях развития сотрудничества в области ветеринарии, для повышения эффективности научных исследований компетентные органы государств Сторон будут:

проводить обмен опытом и информацией в области ветеринарии;  
содействовать сотрудничеству научно-исследовательских ветеринарных институтов ;

содействовать обмену техническими журналами и другими изданиями в области ветеринарии ;

обмениваться правилами и информацией относительно уполномоченных государственных органов в области ветеринарии;  
информировать друг друга о технических встречах и образовательных программах, и предоставлять возможность экспертам компетентных органов государств Сторон участвовать в них ;

обмениваться информацией относительно ветеринарно-санитарных норм и стандартов .

Компетентные органы государств Сторон будут осуществлять взаимный контроль в предприятиях и отделениях государств Сторон, занимающихся экспортом животных, продуктов и сырья животного происхождения, генетических материалов животных, кормов, ветеринарных препаратов и других товаров, которые могут влиять на здоровье животных и людей.

## **Статья 6**

Стороны берут на себя расходы, связанные с реализацией положений настоящего Соглашения, в соответствии с национальными законодательствами своих государств.

## **Статья 7**

1. Представители компетентных органов государств Сторон будут встречаться по мере необходимости по взаимной договоренности.

2. В случае возникновения споров и разногласий при толковании или применении положений настоящего Соглашения Стороны будут разрешать их путем консультации и переговоров.

## **Статья 8**

По взаимной договоренности Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются отдельными Протоколами и являются неотъемлемыми частями настоящего Соглашения.

## **Статья 9**

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, заключенных Сторонами.

## **Статья 10**

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

## **Статья 11**

Настоящее Соглашение прекращает свое действие с даты вступления Румынии в  
Е в р о п е й с к и й С о ю з .

Каждая сторона может выйти из настоящего Соглашения путем письменного уведомления другой Стороны. В этом случае настоящее Соглашение прекращает свое действие через шесть месяцев с даты получения соответствующего уведомления.

Совершено в городе \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 200\_\_ года, в двух подлинных экземплярах  
, каждый на казахском, румынском и русском языках, причем все тексты имеют  
о д и н а к о в у ю с и л у .

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

*За Правительство  
Республики Казахстан*

*За Правительство*

*Румынии*